VOL. 1 • PRIMA EDIZIONE

OGNI SETTIMANA IN ITALIANO • 每週一期 • 讀義大利人正在讀的義大利語

SETTIMANA DAL 19 AL 25 OTTOBRE 2026

La Lucerna

義大利語週報 · VOL.1 · L'ORA SOLARE · IL MALTEMPO · IL CINEMA

IL GIORNALE SETTIMANALE PER IMPARARE — L'ITALIA VERA, IN ITALIANO, DALL'ITALIA

DOMENICA DORMIAMO UN'ORA IN PIÙ!

Nella notte tra sabato e domenica gli orologi tornano indietro: dalle 03:00 alle 02:00.

本週日多睡一小時

換冬令時之夜 • 詳見第 2 版

義大利語正文 • 繁體中文講解 — 給繁體中文讀者的版本

LA NOTIZIA • 頭條

Un'ora in più di sonno: domenica torna l'ora solare

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: A2

Succede tutto domenica. Nella notte tra sabato 24 e domenica 25 ottobre, l'Italia cambia l'ora: alle 03:00 l'orologio torna indietro di un'ora e segna di nuovo le 02:00. La notte dura un'ora in più e dormiamo un'ora in più: torna l'ora solare, dopo sette mesi di ora legale.

Ma la parola della settimana è un'altra: «meteo oggi». È la ricerca numero uno in Italia (istantanea Google Trends di martedì 20 ottobre): tutti guardano il cielo. La tempesta Adam porta l'allerta arancione in Liguria, con scuole chiuse in alcuni comuni e allagamenti intorno a Genova e Savona.

Domenica è anche l'ultimo giorno della Festa del Cinema di Roma: la 21ª edizione chiude domenica 25 ottobre. E nel fine settimana lo sport regala due grandi partite: Napoli–Roma sabato alle 18:00 e Inter–Fiorentina domenica alle 12:30, la prima partita con l'ora solare.

Nei paesi e nelle città è il weekend delle sagre d'autunno: il tartufo bianco è il re della stagione (pagina 3). E in tutta Italia si parla della manovra, la legge di bilancio: il voto del governo slitta a mercoledì 28 ottobre circa (pagina 6).

Questa è la prima edizione de La Lucerna in italiano. Ogni settimana leggiamo l'Italia vera con te: piano, chiaro e con onestà. Benvenuti!

講解｜tornare indietro 往回撥 • l'allerta arancione 橙色預警 • la sagra 地方美食節 • la manovra （國家）預算案。

LA SETTIMANA IN CIFRE • 數字看本週

25 — le ore della notte tra sabato e domenica（週六到週日之夜長 25 小時）

03:00 → 02:00 — il cambio dell'ora, nella notte di domenica（週日凌晨換時）

21ª — l'edizione della Festa del Cinema di Roma（羅馬電影節第 21 屆）

8ª — la giornata di Serie A del fine settimana（本週末意甲第 8 輪）

ADESSO TU • 即學即練

A2 1.
Nella notte tra sabato e domenica, l'orologio torna ___ di un'ora.

A2 2.
Domenica dormiamo un'ora in ___.

A2 3.
La parola più cercata in Italia è «___ oggi».

A2 4.
La tempesta della settimana si chiama ___.

A2 5.
La Festa del Cinema chiude domenica a ___.

B1 6.
A Genova e Savona, la tempesta ha portato ___ in alcune strade.

LE RICERCHE DI MARTEDÌ

週二熱搜 • Cosa cerca l'Italia (Google Trends)

1.	meteo oggi	10.000+
2.	weather	2.000+
3.	spurs – thunder	200+
4.	meteo palermo	200+
5.	clima	200+

Istantanea di martedì 20 ottobre: le ricerche cambiano ogni ora.

Google 趨勢 10 月 20 日（週二）快照，數字近似量級。

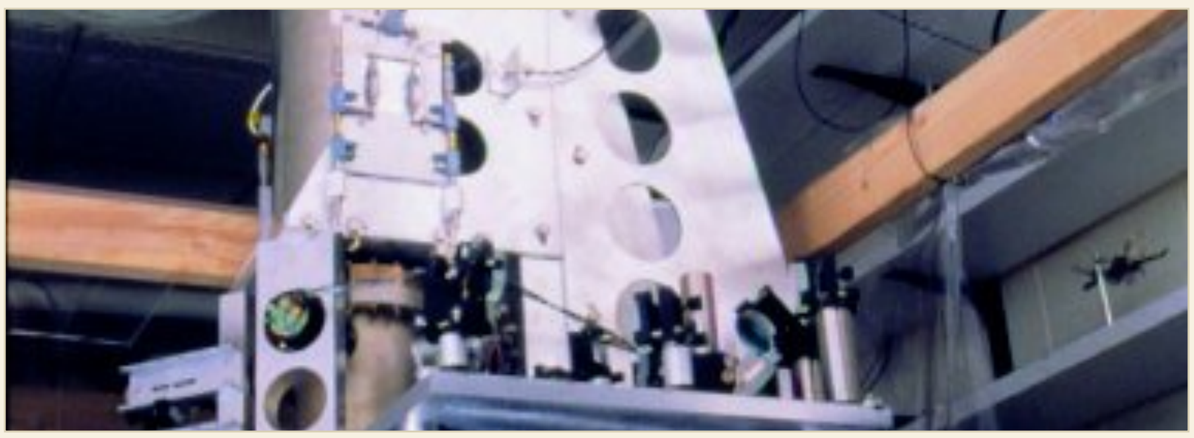
IN QUESTO NUMERO • 本期目錄

Pag. 2 L'ora solare e il meteo — A2
Pag. 3 Le sagre d'autunno — A2→B1
Pag. 4 La Serie A — B1
Pag. 5 Lucca e i giovani — B1
Pag. 6 La manovra 2027 — B2
Pag. 7 Frasi della settimana — A2→B2
Pag. 8 Esercizi e risposte — tutti

LA PAROLA DELLA SETTIMANA

« il maltempo » : la pioggia forte, il vento, le tempeste. Questa settimana il maltempo ha un nome: Adam.

「壞天氣」：大雨、大風、風暴，它叫 Adam。



Un orologio atomico tra i più precisi del mondo (il NIST-F1, negli Stati Uniti). Anche l'ora ufficiale italiana nasce da orologi atomici — e nella notte di domenica, tutti tornano indietro di un'ora. (Pagina 2)

Foto: NIST (USA) — dominio pubblico

L'AUTUNNO ENTRA NEL VIVO

Giornate più corte, la prima tempesta con un nome, il cinema che chiude e le sagre che aprono: l'autunno italiano mostra questa settimana tutto il suo programma.

Il suo regalo per i lettori è un'ora in più di sonno. Prendila — e continua a leggere a pagina 2!

IN BREVE • 快訊

L'ORA
Domenica alle 03:00 gli orologi tornano alle 02:00: un'ora di sonno in più. (Pagina 2)

CINEMA
La Festa del Cinema di Roma chiude domenica (13–25 ottobre). (Pagina 5)

SAGRE
Weekend: tartufo a Montaione, formaggio Bagòss a Bagolino. (Pagina 3)

QUIZ LAMPO • 閃電問答

讀頭版，選出正確答案 • 答案見第 8 版

A2 7.
Il cambio dell'ora è… A. sabato mattina · B. nella notte tra sabato e domenica · C. lunedì

A2 8.
Alle 03:00, l'orologio torna alle… A. 02:00 · B. 04:00 · C. 03:00

A2 9.
La tempesta Adam porta l'allerta… A. bianca · B. verde · C. arancione

A2 10.
La Festa del Cinema di Roma finisce… A. venerdì · B. domenica · C. lunedì

Un'ora in più di sonno: come funziona il cambio

Dalla redazione de La Lucerna · Livello di lettura: A2

Una volta all'anno, una notte dura 25 ore. Nella notte tra sabato 24 e domenica 25 ottobre finisce l'ora legale: alle 03:00 gli orologi tornano indietro, alle 02:00. L'ora tra le 02:00 e le 03:00 arriva due volte nella stessa notte.

Sette mesi di ora legale finiscono così. La sera, però, il buio arriva prima: domenica il tramonto arriva un'ora prima, e le giornate sembrano più corte. Gli esperti del sonno parlano di un piccolo «jet lag»: il corpo ha bisogno di qualche giorno per abituarsi.

Quali orologi cambiano da soli? Il telefono e il computer cambiano da soli. Ma l'orologio del forno, quello vecchio in cucina e quello dell'auto hanno bisogno della tua mano. Il nostro consiglio: cambia gli orologi sabato sera — e domenica mattina è tutto tranquillo.

E IL METEO?

La settimana è cominciata con il maltempo. La tempesta Adam — la prima tempesta con un nome della stagione — ha portato l'allerta arancione in Liguria: scuole chiuse in alcuni comuni liguri e allagamenti intorno a Genova e Savona. Per questo «meteo oggi» è la parola più cercata d'Italia: prima di uscire, tutti guardano il cielo.

E la scuola? In Italia questa è una settimana normale: non c'è una vacanza d'autunno nazionale. Si va a scuola e al lavoro come sempre — solo la notte di domenica è speciale.

LA FRASE PER RICORDARE · 口訣

«In primavera avanti, in autunno indietro.» Così gli italiani ricordano la direzione del cambio: avanti a marzo, indietro a ottobre — e in autunno, un'ora di sonno in più.

譯注｜l'ora legale 夏令時間 · l'ora solare 冬令時間（標準時間） · il tramonto 日落 · gli allagamenti 內澇 · abituarsi 適應。

LO SAPEVI?

La notte tra sabato e domenica dura 25 ore: è la notte più lunga dell'anno.

L'ora solare resta fino all'ultima domenica di marzo 2027: il 28 marzo gli orologi tornano avanti.

Il telefono cambia l'ora da solo; l'orologio del forno no: serve la tua mano.

E TU? · 說說你自己

E tu? Cosa fai con un'ora in più: dormi, leggi o esci? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione: le migliori escono nel VOL.2 (pagina 7, «Lettere dei lettori»).

多出來的一小時你用來做什麼：睡覺、讀書還是出門？寫兩句義大利語寄給編輯部。

DIRE L'ORA · 這樣報時

Gli orari della settimana · 本週的時間都用得上



È l'una.



Sono le due e mezza.



Sono le tre meno un quarto.

È l'una	= 1:00（只有一點鐘用 è）
e un quarto / e mezza	= +15 分 / +30 分
meno un quarto	= 差一刻（2:45 = le tre meno un quarto）
mezzogiorno / mezzanotte	= 正午 12:00 / 午夜 0:00

Attenzione: domenica Inter–Fiorentina comincia alle 12:30 — «è mezzogiorno e mezza». Sabato, Napoli–Roma è alle 18:00: «sono le sei di sera».

ESERCIZI · 第 2 版練習

答案見第 8 版 · 題目可跨級混排，按題號找答案

A · CHE ORA È?

看時間，用義大利語補全句子。

A2 11. 填空
1:00 — ___ l'una.

A2 12. 填空
2:30 — Sono le due e ___.

A2 13. 填空
2:45 — Sono le tre ___ un quarto.

A2 14. 填空
12:00 — È ___.

B · IL PRESENTE

補全動詞的現在時形式。

A2 15. 填空
Io ___ (dormire) un'ora in più domenica.

A2 16. 填空
Domenica ___ (dormire) tutti un'ora in più.

A2 17. 填空
Gli orologi del telefono ___ (cambiare) da soli.

B1 18. 填空
Maria ___ (svegliarsi) alle otto.

A2 19. 填空
L'orologio ___ (tornare) indietro alle 03:00.

C · COMPRENSIONE

讀第 2 版文章，選出正確答案。

A2 20.
L'ora tra le 02:00 e le 03:00 arriva… A. mai · B. una volta · C. due volte

A2 21.
Quale orologio NON cambia da solo? A. quello del telefono · B. quello del forno · C. quello del computer

A2 22.
La tempesta Adam ha portato l'allerta… A. gialla · B. arancione · C. rossa

A2 23.
In Italia, questa settimana di ottobre… A. è vacanza nazionale · B. è una settimana normale · C. le scuole sono chiuse ovunque

B1 24.
Con l'ora solare, il tramonto arriva… A. un'ora prima · B. un'ora dopo · C. alla stessa ora

D · LE PAROLE DEL METEO

A2 25–28. 把詞和釋義配對

25. il maltempo
26. l'allagamento
27. il tramonto
28. abituarsi

a. quando il sole scende e arriva il buio
b. prendere l'abitudine, piano piano
c. pioggia forte e tempesta
d. l'acqua che copre le strade

Le sagre d'autunno: il tartufo bianco è il re

Dalla redazione de La Lucerna · Livello di lettura: A2 → B1

In autunno, l'Italia mangia fuori casa. Nei paesi e nelle città è la stagione delle sagre: feste di piazza con i prodotti della terra. Il re della stagione è il tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia.

Ad Alba, in Piemonte, la Fiera del Tartufo Bianco è aperta dal 10 ottobre al 6 dicembre: quasi due mesi di mercati, profumi e piatti speciali. La fiera è iniziata sabato 10 ottobre e chiude domenica 6 dicembre.

Questo fine settimana, sabato 24 e domenica 25 ottobre, Montaione, in Toscana, celebra la sua festa del tartufo. E a Bagolino, in Lombardia, il weekend è del formaggio Bagòss: un formaggio di montagna dal nome difficile e dal sapore forte.

Sempre sabato 24 ottobre apre a Volterra Volterragusto, una festa dei sapori della Toscana. E ovunque, nelle piazze, si trovano le castagne arrosto: l'autunno italiano ha il profumo della castagna calda.

譯注｜il tartufo 松露 · la sagra 美食節/市集 · il profumo 香氣 · arrosto 烤的 · la pittrice 女畫家。

UNA GRANDE PITTRICE A FIRENZE

Mercoledì 21 ottobre apre a Firenze, al Museo degli Innocenti, la mostra «Artemisia Gentileschi a Firenze». Artemisia (1593–1656 circa) è una delle pittrici più famose del Seicento: le sue donne sono forti, coraggiose e vive.

La mostra resta aperta fino al 4 aprile 2027 e presenta anche due opere di Caravaggio, il grande maestro della luce e dell'ombra. La pittura antica diventa notizia di questa settimana perché la mostra apre proprio mercoledì.



Un tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia. Ad Alba la fiera dura dal 10 ottobre al 6 dicembre; questo weekend, festa del tartufo anche a Montaione.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

LE SAGRE DEL WEEKEND

Alba: la Fiera del Tartufo Bianco dura dal 10 ottobre al 6 dicembre.

Montaione (Toscana): festa del tartufo, sabato 24 e domenica 25 ottobre.

Bagolino (Lombardia): weekend del formaggio Bagòss, il 24 e 25 ottobre.

E TU? · 說說你自己

E tu? Qual è il piatto dell'autunno nel tuo paese? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione.

你家鄉秋天吃什麼？寫兩句寄來。



Artemisia Gentileschi, «Giuditta decapita Oloferne» (versione di Napoli). A Firenze, la sua mostra apre mercoledì 21 ottobre.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

ESERCIZI · 第 3 版練習

答案見第 8 版 · 題目可跨級混排，按題號找答案

A · COMPRENSIONE

讀第 3 版文章，選出正確答案。

A2 29. La Fiera del Tartufo Bianco è a… A. Bagolino · B. Alba · C. Volterra

A2 30. La fiera di Alba chiude… A. il 25 ottobre · B. il 1° novembre · C. il 6 dicembre

A2 31. A Bagolino, il weekend è del… A. tartufo · B. formaggio Bagòss · C. vino

B1 32. La mostra su Artemisia apre… A. mercoledì 21 ottobre · B. sabato 24 ottobre · C. domenica 25 ottobre

B1 33. Nella mostra ci sono anche opere di… A. Leonardo · B. Caravaggio · C. Michelangelo

B · LE PAROLE DEL TESTO

用方框裡的詞填空。

tartufo · sagra · profumo · castagne · pittrice · formaggio

A2 34. 填空
Il ___ bianco è il fungo più prezioso d'Italia.

A2 35. 填空
Una ___ è una festa di piazza con i prodotti della terra.

B1 36. 填空
L'autunno ha il ___ della castagna calda.

A2 37. 填空
Nelle piazze si trovano le ___ arrosto.

B1 38. 填空
Artemisia è una grande ___ del Seicento.

A2 39. 填空
Il Bagòss è un ___ di montagna.

C · IL PASSATO PROSSIMO

用 passato prossimo（近過去時）補全，注意助動詞 avere / essere。

B1 40. 填空
La fiera ___ (iniziare) il 10 ottobre.

B1 41. 填空
Noi ___ (visitare) la mostra di Artemisia.

B1 42. 填空
Marco ___ (andare) alla sagra sabato.

B1 43. 填空
Le sagre ___ (aprire) il fine settimana.

D · COSTRUISCI LE FRASI

把詞組成正確的句子。

B1 44. 造句
la fiera / è iniziata / il 10 ottobre → ___

A2 45. 造句
a Bagolino / il formaggio / è il re → ___

B1 46. 造句
la mostra / resta aperta / fino ad aprile → ___

L'ottava giornata: Napoli–Roma e Inter–Fiorentina

Dalla redazione sportiva de La Lucerna • Livello di lettura: B1

È una settimana di grande calcio. Mercoledì sera l'Inter gioca in Champions League a San Siro contro lo Shakhtar Donetsk (21:00), e giovedì l'Atalanta è in trasferta ad Amsterdam contro l'Ajax, in Conference League. Attenzione: queste partite si giocano dopo la chiusura del giornale — qui sono una presentazione, senza risultati.

Poi arriva l'ottava giornata di Serie A, da venerdì 23 a domenica 25 ottobre. La partita più attesa è sabato 24 ottobre alle 18:00: Napoli–Roma, la grande sfida tra il Sud e la capitale.

Domenica 25 ottobre, alle 12:30, l'Inter incontra la Fiorentina a San Siro. È una partita speciale: è la prima della domenica con l'ora solare. Chi guarda la partita a pranzo ha già dormito un'ora in più.

E dall'America arriva il basket: la stagione NBA comincia questa settimana, e anche in Italia si cercano notizie su Spurs–Thunder, la partita di Wembanyama (ricerca in crescita su Google Trends in Italia, istantanea di martedì).

譯注｜la giornata 輪次 • la sfida 強強對決 • la presentazione 賽前介紹 • in trasferta 客場。

LE PARTITE DA SEGNARE

Mercoledì 21 ottobre, 21:00 · Inter – Shakhtar Donetsk (Champions League, San Siro) — si gioca dopo la chiusura del giornale. Giovedì 22 ottobre · Ajax – Atalanta (Conference League, Amsterdam) — presentazione. Sabato 24 ottobre, 18:00 · Napoli – Roma (Serie A, 8ª giornata). Domenica 25 ottobre, 12:30 · Inter – Fiorentina (Serie A) — la prima partita con l'ora solare.

E TU? • 說說你自己

E tu? Quale partita guardi questo fine settimana? Scrivi due frasi in italiano.

這個週末你看哪場比賽？寫兩句義大利語寄來。

LA SETTIMANA DEL CALCIO • 足球週

Mer 21.10	21:00 • Champions	Inter – Shakhtar Donetsk (San Siro) — partita della sera, dopo la chiusura del giornale
Gio 22.10	Conference League	Ajax – Atalanta (Amsterdam) — presentazione, senza risultato
Ven–Dom	Serie A • 8ª giornata	L'ottava giornata si gioca da venerdì 23 a domenica 25 ottobre
Sab 24.10	18:00 • Serie A	Napoli – Roma — la partita più attesa del weekend
Dom 25.10	12:30 • Serie A	Inter – Fiorentina — prima partita con l'ora solare

Attenzione: le partite di mercoledì e giovedì finiscono dopo la chiusura di questa edizione — per questo qui sono presentazioni, senza risultati.

ESERCIZI • 第 4 版練習

答案見第 8 版 • 題目可跨級混排，按題號找答案

A • COMPRENSIONE

讀第 4 版文章，選出正確答案。

B1 47.
L'Inter gioca mercoledì contro… A. l'Ajax · B. lo Shakhtar Donetsk · C. la Roma

B1 48.
Napoli–Roma si gioca… A. venerdì · B. sabato alle 18:00 · C. domenica a mezzanotte

B1 49.
Inter–Fiorentina è speciale perché… A. è la prima partita con l'ora solare · B. è una finale · C. si gioca di notte

B1 50.
L'Atalanta gioca giovedì… A. a San Siro · B. a Roma · C. ad Amsterdam

B1 51.
Le partite di mercoledì e giovedì, in questo giornale, sono… A. risultati finali · B. presentazioni senza risultati · C. cancellate

B • LE PAROLE

B1 52–55. 把詞和釋義配對

52. la giornata
53. la sfida
54. la trasferta
55. San Siro

a. lo stadio dell'Inter e del Milan, a Milano
b. una partita importante tra due squadre forti
c. ciascuna delle parti del campionato, una dopo l'altra
d. la partita fuori casa, nella città degli avversari

C • I COMPARATIVI

用括號裡詞的比較級填空（數據看賽程表）。

B1 56. 填空
Napoli–Roma comincia ___ di Inter–Fiorentina. (tardi)

B1 57. 填空
La partita di domenica comincia ___ di quella di sabato. (presto)

B1 58. 填空
Per i tifosi, Napoli–Roma è la partita ___ del weekend. (bella)

B2 59. 填空
L'Inter gioca bene. → L'Inter gioca ___ (bene).

D • IL PASSATO DELLO SPORT

用 passato prossimo 補全。

B1 60. 填空
La mia squadra ___ (vincere) la partita di ieri.

B1 61. 填空
La mia squadra ___ (pareggiare) 1–1.

B2 62. 填空
I tifosi ___ (arrivare) allo stadio alle cinque.

B1 63. 填空
Noi ___ (guardare) la partita in televisione.

B1 64. 填空
Il portiere ___ (prendere) un gol al 90°.

Lucca si prepara: tra una settimana è Comics & Games

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B1

Manca una settimana all'evento giovane più grande d'Italia: Lucca Comics & Games. La 60ª edizione, con il tema «Legacy», apre mercoledì 28 ottobre e chiude domenica 1° novembre, il giorno di Ognissanti.

I numeri sono da record: al massimo 80.000 visitatori al giorno dentro le mura di Lucca. I biglietti costano da 26,50 a 34,50 euro; l'abbonamento per i cinque giorni costa 95 euro.

Questa è la settimana dei preparativi: il termine per ricevere il braccialetto a casa è scaduto il 16 ottobre, e ora i fan preparano i cosplay, studiano le code e organizzano il viaggio. Per molti giovani è la festa più importante dell'autunno.

E per chi resta a Roma? La Festa del Cinema ha una sezione per i giovani: Alice nella città. Giovedì 22 ottobre: la presentazione dell'app Rome City of Film e le serate di cinema muto alla Casa del Cinema — film di cento anni fa, grandi anche senza parole.

Tra i titoli di cui parlano i giornali: un documentario sulla sciatrice Federica Brignone e la serie VisionQuest con Paul Bettany. Molte sono anteprime: film che il pubblico vede per la prima volta.

IL PIANO DELLA SETTIMANA

1. Finisci il cosplay: manca una settimana（完成 cosplay：只剩一週）

2. Controlla il braccialetto e il biglietto（確認手環與門票）

3. Studia la mappa di Lucca e le code（研究盧卡地圖與排隊）

4. Giovedì: serata di cinema muto a Roma（週四：羅馬默片之夜）

5. Domenica: ultimo giorno della Festa del Cinema（週日：電影節最後一天）

譯注｜il braccialetto 手環（入場憑證）• la coda 排隊 • l'anteprima 首映 • muto 無聲的/默片的。



Charlie Chaplin in «La febbre dell'oro» (1925): cento anni fa il cinema era muto. Giovedì 22 ottobre, alla Casa del Cinema di Roma, una serata è dedicata ai film muti.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

LUCCA IN NUMERI

60ª edizione, tema «Legacy»: dal 28 ottobre al 1° novembre.

Massimo 80.000 visitatori al giorno, dentro le mura di Lucca.

Biglietti: 26,50–34,50 €; abbonamento di 5 giorni: 95 €.

E TU? • 說說你自己

E tu? Vai a Lucca o resti a guardare film? Scrivi due frasi in italiano.

你去盧卡還是在家看電影？寫兩句寄來。

COSA CERCANO GLI ITALIANI

Secondo Google, nel 2026 le ricerche italiane sul caffè non sono mai state così alte: l'espresso resta il numero uno, la moka resta amatissima in Italia, e crescono il flat white e il latte d'avena. Record anche per le ricerche sulla «skincare coreana», la cura della pelle in stile coreano.

ESERCIZI • 第 5 版練習

答案見第 8 版 • 題目可跨級混排，按題號找答案

A • COMPRENSIONE

讀第 5 版文章，選出正確答案。

B1 65.
Lucca Comics & Games è alla sua... A. 50ª edizione · B. 60ª edizione · C. 21ª edizione

B1 66.
Il festival di Lucca apre... A. il 25 ottobre · B. il 28 ottobre · C. il 1° novembre

B1 67.
L'abbonamento per cinque giorni costa... A. 34,50 € · B. 80 € · C. 95 €

B1 68.
Alice nella città è... A. una sezione per i giovani · B. un'app · C. un film muto

B1 69.
Il termine per il braccialetto a casa è scaduto... A. il 16 ottobre · B. il 22 ottobre · C. il 28 ottobre

B • LE PAROLE DEL TESTO

用方框裡的詞填空。注意：有的詞要變成複數。

cosplay • braccialetto • coda • anteprima • muto • abbonamento

B1 70. 填空
Per entrare a Lucca serve il ___ al polso.

B1 71. 填空
Un film visto per la prima volta dal pubblico è un'___.

B1 72. 填空
I film di cento anni fa sono ___: senza parole.

B1 73. 填空
Con l'___ di cinque giorni entri sempre.

B1 74. 填空
Davanti ai padiglioni c'è sempre una lunga ___.

B1 75. 填空
Molti fan preparano un ___ da indossare a Lucca.

C • IL FUTURO

用將來時（futuro semplice）補全。

B1 76. 填空
Domani noi ___ (preparare) i cosplay.

B2 77. 填空
La prossima settimana io ___ (andare) a Lucca.

B2 78. 填空
A Lucca ___ (esserci) migliaia di giovani.

B1 79. 填空
Il festival di Lucca ___ (chiudere) il 1° novembre.

D • VERO O FALSO?

B1 80. 判斷
A Lucca entrano al massimo 80.000 visitatori al giorno. Vero o falso?

B1 81. 判斷
Le serate di cinema muto sono alla Casa del Cinema. Vero o falso?

B2 82. 判斷
L'espresso non è più la ricerca numero uno sul caffè. Vero o falso?

La manovra 2027: perché il voto slitta al 28 ottobre

Dalla redazione de La Lucerna • Livello di lettura: B2 • La politica nazionale italiana

È la storia politica italiana della settimana: la manovra, la legge di bilancio per il 2027. Lunedì 19 ottobre i leader della coalizione si sono incontrati a Palazzo Chigi, a Roma. Ma il voto del Consiglio dei ministri non arriva venerdì 23 ottobre, come previsto: slitta a mercoledì 28 ottobre circa.

Perché il rinvio? Il punto difficile è il contributo di circa 5 miliardi di euro chiesto a banche e assicurazioni. La cifra è nel Documento programmatico di bilancio (il DPB), il piano che l'Italia ha mandato a Bruxelles il 15 ottobre.

Il DPB pubblica le previsioni per il 2027: la crescita è stimata a +0,8% e il deficit è al 3,4% del PIL, il prodotto interno lordo. Sono previsioni, non risultati: numeri che descrivono un piano, non ancora la realtà.

Dove vanno i soldi? Il piano prevede circa 5 miliardi per le famiglie e le spese sociali e circa 3,4 miliardi per aiutare le imprese. In totale, la manovra vale circa 23,5 miliardi di euro.

Per il lettore, la lezione è una: leggi le date e le fonti. Un voto previsto non è un voto fatto: una previsione non è un dato finale. Mercoledì 28 ottobre sapremo se il Consiglio dei ministri approva il testo — La Lucerna lo racconterà nel prossimo numero.

譯注｜la manovra 預算案 • il rinvio 推遲 • i miliardi 十億（單位） • il deficit 赤字 • la previsione 預測。

LA STRADA DELLA MANOVRA

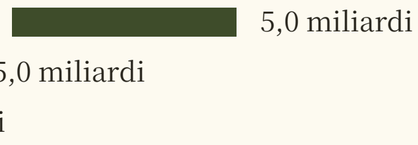
15 OTT.	L'Italia manda a Bruxelles il DPB, il documento con il piano di bilancio.
19 OTT.	Vertice della coalizione a Palazzo Chigi: il testo non è ancora pronto.
23 OTT.	La data prevista per il voto del Consiglio dei ministri — ma slitta.
28 OTT.	La nuova data attesa per il voto (circa): la decisione arriva la prossima settimana.

LEGGERE I NUMERI

Davanti a un numero politico, fai tre domande: chi lo pubblica? Quando? È una previsione o un dato finale? Senza queste tre risposte, una cifra dice poco.

LE CIFRE DEL DPB • 預算文件數字 (Documento programmatico di bilancio, 15 ottobre 2026)

TRE VOCI DEL PIANO • miliardi di euro



Tre voci pubblicate nel DPB del 15 ottobre — non è il totale della manovra (circa 23,5 miliardi).

LE PREVISIONI 2027 • 2027 年預測

Crescita stimata: +0,8%

Deficit: 3,4% del PIL

Sono previsioni del piano, non dati finali: il futuro si scrive con i numeri che arrivano dopo.

Fonte: DPB, documento mandato a Bruxelles il 15 ottobre 2026.

ESERCIZI • 第 6 版練習

答案見第 8 版 • 題目可跨級混排，按題號找答案

A • LEGGERE IL GRAFICO

看上面兩張圖，選出正確答案。

B2 83. Il contributo chiesto a banche e assicurazioni è di… A. 3,4 miliardi · B. 5 miliardi · C. 23,5 miliardi

B2 84. Per le famiglie e le spese sociali il piano prevede… A. 5 miliardi · B. 3,4 miliardi · C. 0,8 miliardi

B2 85. Le tre voci del grafico, insieme, fanno… A. 10 miliardi · B. 13,4 miliardi · C. 23,5 miliardi

B2 86. La differenza tra le famiglie (5) e le imprese (3,4) è… A. 1,6 miliardi · B. 2,6 miliardi · C. 8,4 miliardi

B2 87. La crescita prevista per il 2027 è… A. +3,4% · B. +0,8% · C. +5%

B2 88. Il deficit previsto è il… A. 3,4% del PIL · B. 34% del PIL · C. 0,8% del PIL

B • COMPRENSIONE

B2 89. Il voto del Consiglio dei ministri… A. è già avvenuto il 19 ottobre · B. slitta a circa il 28 ottobre · C. è cancellato

B2 90. Il punto difficile della manovra è… A. il contributo di banche e assicurazioni · B. il nome della legge · C. la data del voto

B2 91. Il DPB è stato mandato a Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 92. Le cifre del DPB sono… A. risultati finali · B. previsioni · C. errori di stampa

C • IL CONGIUNTIVO

B2 93. 填空 È possibile che il voto ___ (slittare) ancora.

B2 94. 填空 Bisogna che i lettori ___ (controllare) sempre la fonte.

B2 95. 填空 I giornali scrivono che il Consiglio si ___ (riunire) mercoledì 28.

B2 96. 填空 È importante che la manovra ___ (essere) chiara per tutti.

D • LE PAROLE DEL DIBATTITO

用方框裡的詞填空：manovra • rinvio • miliardo • previsione

B2 97. 填空 La legge di bilancio si chiama anche la ___.

B2 98. 填空 Un ___ è mille milioni di euro.

B2 99. 填空 Il voto arriva più tardi del previsto: è un ___.

B2 100. 填空 Un numero che descrive il futuro, non il presente, è una ___.

A2 • DIRE L'ORA E IL PRESENTE

Per dire l'ora: «È l'una», ma «Sono le due, le tre…». «E mezza» è +30 minuti (2:30); «meno un quarto», −15 (2:45).

E dormire è regolare: dormo, dormi, dorme, dormiamo. Svegliarsi è riflessivo: mi sveglio, si sveglia.

報時只有「一點」用 è；dormire 是規則變位；svegliarsi 是反身動詞。

A2 101. 填空
___ le dieci di sera. Comincia il film.

A2 102. 填空
Mio fratello ___ (dormire) fino alle undici domenica.

A2 103. 填空
Lei ___ (svegliarsi) alle otto.

A2 104.
«Sono le due e mezza» sono le… A. 2:15 · B. 2:30 · C. 2:45

B1 • IL PASSATO PROSSIMO

Per raccontare il weekend usiamo il passato prossimo: ausiliare + participio. Con avere: ho visitato, abbiamo guardato.

Con essere — per verbi di movimento come andare e arrivare — il participio cambia con la persona: sono andato / sono andata, è iniziata (la fiera).

講週末用近過去時：avere + 分詞；andare/arrivare 等移動動詞用 essere，分詞要配合性數。

B1 105. 填空
La fiera ___ (iniziare) il 10 ottobre.

B1 106. 填空
Noi ___ (visitare) la mostra mercoledì.

B1 107. 填空
Marco ___ (andare) alla sagra con gli amici.

B1 108.
I tifosi ___ allo stadio. A. hanno arrivato · B. sono arrivati · C. è arrivati

B2 • IL CONGIUNTIVO

Con «è possibile che», «bisogna che» e «è importante che» usiamo il congiuntivo: slitti (slittare), sia (essere), abbia (avere).

Ma dopo «so che» e «i giornali scrivono che» resta l'indicativo: il Consiglio si riunisce, la Festa chiude. È la grammatica della pagina 6: opinioni sì, fatti con l'indicativo.

è possibile che / bisogna che / è importante che 後用虛擬式；so che、scrivono che 後用陳述式。

B2 109. 填空
È possibile che il voto ___ (slittare) ancora.

B2 110. 填空
Bisogna che ogni cifra ___ (avere) una fonte.

B2 111. 填空
So che la Festa ___ (chiudere) domenica.

B2 112.
«È importante che il grafico…» A. è chiaro · B. sia chiaro · C. essere chiaro

ERRORI TIPICI • 常見錯誤

«Sono le una.»

→ «È l'una.» Solo l'ora 1:00 usa è; le altre ore usano sono.

只有 1 點用 è，其餘鐘點用 sono。

«Ho andato a Lucca.»

→ «Sono andato a Lucca.» Andare vuole l'ausiliare essere, non avere.

andare 的助動詞是 essere，不是 avere。

«Vado a il cinema.»

→ «Vado al cinema.» A + il si uniscono: al. Anche: del, nel, sul, dal.

a+il 合成 al；同理 del、nel、sul、dal。

«La gente sono contenti.»

→ «La gente è contenta.» Gente è singolare, come un solo gruppo.

gente 是單數，動詞形容詞用單數陰性。

LA PAROLA • 本週生詞

« l'anteprima » è la prima volta che il pubblico vede un film. Questa settimana la parola vive a pagina 5: alla Festa del Cinema, molte proiezioni sono anteprime.

anteprima = 首映。本週見第 5 版：電影節上許多場次都是首映。

LETTERE DEI LETTORI

«Ciao! Sono Li e studio italiano a Pechino. Domenica dormo un'ora in più e poi guardo Inter–Fiorentina. Grazie per il giornale!» — Li (lettera di esempio, scritta dalla redazione)

這是編輯部的示例信，不是真實讀者來信。VOL.2 將刊登本週的真實來信和第 8 版的最佳作文——寫信來吧！

FRASI DELLA SETTIMANA • 本週金句（逐字摘自本期文章）

«alle 03:00 l'orologio torna indietro di un'ora»

03:00，時鐘往回撥一小時。 (Pagina 1)

«È la ricerca numero uno in Italia»

這是義大利搜尋量第一的詞。 (Pagina 1)

«L'ora tra le 02:00 e le 03:00 arriva due volte nella stessa notte.»

02:00 到 03:00 這一小時，在同一夜裡出現兩次。 (Pagina 2)

«In primavera avanti, in autunno indietro.»

春天往前撥，秋天往回撥。 (Pagina 2)

«Il re della stagione è il tartufo bianco»

這個季節的王是白松露。 (Pagina 3)

«È una partita speciale: è la prima della domenica con l'ora solare.»

這場比賽很特別：它是週日第一場冬令時間比賽。 (Pagina 4)

«Molte sono anteprime: film che il pubblico vede per la prima volta.»

許多是首映：觀眾第一次看到的電影。 (Pagina 5)

«Un voto previsto non è un voto fatto»

「預定」的表決不等於已經表決。 (Pagina 6)

LA PROSSIMA SETTIMANA • 下期預告 (VOL.2)

Mercoledì 28 ottobre: il voto sulla manovra a Roma. Dal 28 ottobre al 1° novembre: Lucca Comics & Games, la 60ª edizione. Domenica 1° novembre: Ognissanti — quest'anno cade di domenica, niente ponte. E poi: le vostre lettere e i testi migliori della pagina 8. A lunedì!

VALUTAZIONE E RISPOSTE • 練習與答案

A • COMPLETA LA CRONACA

B1 113.
Domenica l'orologio torna ___ di un'ora. (A. avanti · B. indietro)

B1 114.
La notte tra sabato e domenica dura ___ ore. (A. 25 · B. 23)

B1 115.
Alle 12:30 l'Inter ___ la Fiorentina a San Siro. (A. incontra · B. visita)

B1 116.
Napoli–Roma si gioca ___ alle 18:00. (A. sabato · B. domenica)

B1 117.
A Montaione è la festa del ___. (A. tartufo · B. cinema)

B1 118.
La Festa del Cinema di Roma ___ domenica 25. (A. apre · B. chiude)

B1 119.
Lucca Comics ___ il 28 ottobre. (A. apre · B. chiude)

B1 120.
Il voto sulla manovra è atteso per ___ 28 ottobre. (A. lunedì · B. mercoledì)

B • DOMANDE GENERALI

A2 121.
Il cambio dell'ora: alle 03:00 → … A. 04:00 · B. 02:00 · C. 01:00

A2 122.
«Meteo oggi» è… A. un film · B. la ricerca numero uno · C. una festa

A2 123.
La tempesta della settimana si chiama… A. Adam · B. Legacy · C. Bagòss

B1 124.
La Fiera del Tartufo Bianco è a… A. Volterra · B. Alba · C. Bagolino

B1 125.
La mostra su Artemisia è a… A. Roma · B. Lucca · C. Firenze

B1 126.
Il DPB è partito per Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 127.
Le cifre del DPB sono… A. risultati · B. previsioni · C. voti

B1 128.
Ognissanti, quest'anno, è… A. lunedì 2 novembre · B. domenica 1° novembre · C. sabato 31 ottobre

C • LEGGI E RISPONDI

Giulia vive a Lucca: mercoledì 28 ottobre va a Lucca Comics con il suo cosplay. Paolo vive a Roma: domenica 25 va all'Auditorium per l'ultimo giorno della Festa del Cinema. Sabato, Giulia e Paolo dormono un'ora in più: domenica comincia l'ora solare.

A2 129.
Chi va a Lucca Comics? A. Paolo · B. Giulia · C. i due

A2 130.
Paolo, domenica, va… A. alla Festa del Cinema · B. a Lucca · C. a una sagra

A2 131.
Il cosplay è di… A. Paolo · B. Giulia · C. nessuno

A2 132.
Il titolo migliore è… A. «Due città, due feste» · B. «La manovra» · C. «Il meteo»

D • COSTRUISCI LE FRASI

A2 133. 造句
domenica / dormiamo / un'ora in più → ___

B1 134. 造句
la fiera / è iniziata / il 10 ottobre → ___

B1 135. 造句
a che ora / comincia / la partita / ? → ___

B1 136. 造句
il voto / slitta / a mercoledì → ___

E • TRADUCI

A2 137. 翻譯
Domenica dormiamo un'ora in più. → ___

B1 138. 翻譯
La mostra resta aperta fino ad aprile. → ___

B1 139. 翻譯
週六 18 點，那不勒斯對羅馬。→ ___

B2 140. 翻譯
每個數字都必須有來源。→ ___

F • LE PAROLE DELLA MANOVRA

B2 141–144. 把詞和釋義配對

141. la manovra
142. il rinvio
143. il miliardo
144. la previsione

a. un numero che descrive il futuro
b. la legge di bilancio dello Stato
c. quando una cosa arriva più tardi del previsto
d. mille milioni

G • DIALOGO ALLA SAGRA

B1 145.
— Cerco il ___ bianco famoso. (A. biglietto · B. tartufo)

B1 146.
— Vuole anche le castagne ___? (A. arrosto · B. mute)

B1 147.
— Quanto ___ tutto? (A. dorme · B. costa)

B1 148.
— Pago con ___. (A. carta · B. cosplay)

B1 149.
— La sagra è in piazza fino a ___. (A. aprile · B. domenica)

H • SCRIVI TU

寫作題（無唯一答案）；範文（90 詞）見下。

B1 150. 寫作
«La tua domenica 25 ottobre» Scrivi 80–100 parole: il cambio dell'ora, cosa fai con l'ora in più, una partita o una festa del tuo weekend.

Testo modello: Domenica 25 ottobre mi sveglio tardi: nella notte l'orologio è tornato indietro e ho dormito un'ora in più. Sabato sera ho cambiato gli orologi di casa: quello del forno e quello vecchio in cucina. Faccio colazione con calma e vado al mercato con mia sorella. A pranzo guardiamo Inter–Fiorentina: è la prima partita con l'ora solare. Nel pomeriggio leggo un libro e preparo la settimana. La sera è già buio presto, ma non mi dispiace: l'autunno è la mia stagione preferita, con le sagre, il tartufo e le castagne calde.

RISPOSTE • 全部答案與簡析（第 1–8 版）

每題附一句中文簡析 • 帶✓的為範文題

— 第 1 版 —

1. indietro — tornare indietro = （時鐘）往回撥
2. più — un'ora in più = 多一個小時
3. meteo — «meteo oggi» = 今日天氣，本週熱搜第一
4. Adam — 本季第一場命名風暴叫 Adam
5. Roma — 電影節在羅馬，週日閉幕
6. allagamenti — allagamenti = 內澇、積水
7. B — 換時在週六到週日的夜間
8. A — 03:00 變回 02:00
9. C — 利古里亞橙色預警
10. B — 電影節週日閉幕

— 第 2 版 —

11. È — 1:00 只能說 È l'una
12. mezza — e mezza = 半點（+30 分）
13. meno — meno un quarto = 差一刻
14. mezzogiorno — 12:00 = 正午 mezzogiorno
15. dormo — dormire：io → dormo
16. dormono — tutti → dormono（loro）
17. cambiano — gli orologi → cambiano（loro）
18. si sveglia — 反身動詞 svegliarsi → si sveglia
19. torna — l'orologio → torna（lui）
20. C — 02:00–03:00 這一小時出現兩次
21. B — 烤箱的鐘要手動撥
22. B — 利古里亞橙色預警
23. B — 義大利本週是普通一週，沒有全國秋假
24. A — 冬令時間下日落提前一小時
25. c — maltempo=大雨風暴 c
26. d — allagamento=積水蓋住街道 d
27. a — tramonto=日落 a
28. b — abituarsi=慢慢習慣 b

— 第 3 版 —

29. B — 白松露節在阿爾巴
30. C — 阿爾巴松露節 12 月 6 日閉幕
31. B — 巴戈利諾是 Bagòss 乳酪週末
32. A — 阿爾泰米西婭展 10 月 21 日週三開幕
33. B — 展覽還有兩件卡拉瓦喬作品
34. tartufo — tartufo = 松露
35. sagra — sagra = 地方美食節
36. profumo — profumo = 香氣
37. castagne — castagne arrosto 烤栗子（複數）
38. pittrice — pittrice = 女畫家
39. formaggio — formaggio = 乳酪
40. è iniziata — iniziare 不及物用 essere，陰性配合 è iniziata
41. abbiamo visitato — visitare 用 avere：abbiamo visitato
42. è andato — andare 用 essere：è andato
43. hanno aperto — aprire 用 avere：hanno aperto
44. La fiera è iniziata il 10 ottobre. — 主語 + essere + 分詞 + 日期
45. A Bagolino il formaggio è il re. — 地點在前，主語在後
46. La mostra resta aperta fino ad aprile. — resta aperta = 持續開放

— 第 4 版 —

47. B — 國米週三對頓涅茨克礦工
48. B — 那不勒斯–羅馬週六 18:00
49. A — 這是週日第一場冬令時間比賽
50. C — 亞特蘭大週四客場在阿姆斯特丹
51. B — 週三四比賽只作前瞻、無結果
52. c — giornata=聯賽的一輪 c
53. b — sfida=強強對決 b
54. d — trasferta=客場比賽 d
55. a — San Siro=米蘭的聖西羅球場 a
56. più tardi — 18:00 晚於 12:30：più tardi
57. più presto — 12:30 早於 18:00：più presto
58. più bella — più + bella 本週最美（主觀評價）
59. meglio — bene 的比較級是不規則的 meglio
60. ha vinto — vincere：ha vinto
61. ha pareggiato — pareggiare：ha pareggiato
62. sono arrivati — arrivare 用 essere，複數 sono arrivati
63. abbiamo guardato — guardare 用 avere：abbiamo guardato
64. ha preso — prendere 的分詞是 preso：ha preso

— 第 5 版 —

65. B — 盧卡漫畫節是第 60 屆
66. B — 10 月 28 日週三開幕
67. C — 五日通票 95 歐元
68. A — Alice nella città 是青年單元
69. A — 手環郵寄截止 10 月 16 日
70. braccialetto — braccialetto = 手環
71. anteprima — anteprima = 首映
72. muti — muti = 無聲的（陽性複數）
73. abbonamento — abbonamento = 通票/套票
74. coda — coda = 隊伍
75. cosplay — cosplay = 角色扮演服裝
76. prepareremo — preparare 將來時 noi：prepareremo
77. andrò — andare 將來時不規則：andrò
78. ci saranno — esserci 將來時：ci saranno（將有）
79. chiuderà — chiudere 將來時：chiuderà
80. Vero — 每天上限 8 萬人
81. Vero — 默片之夜在 Casa del Cinema
82. Falso — espresso 仍是咖啡搜尋第一

— 第 6 版 —

83. B — 向銀行保險業要求的出資約 50 億
84. A — 家庭與社會支出約 50 億
85. B — 5 + 5 + 3,4 = 13,4（不是總額）
86. A — 5 − 3,4 = 1,6
87. B — 2027 增長預測 +0,8%
88. A — 赤字為 GDP 的 3,4%
89. B — 表決推遲到約 10 月 28 日
90. A — 難點是銀行與保險的出資
91. A — DPB 於 10 月 15 日送布魯塞爾
92. B — 這些是預測而非最終結果
93. slitti — è possibile che + 虛擬式 slitti
94. controllino — bisogna che + 虛擬式 controllino
95. riunisce — scrivono che 後陳述事實，用陳述式 riunisce
96. sia — è importante che + 虛擬式 sia
97. manovra — manovra = 預算案
98. miliardo — un miliardo = 十億
99. rinvio — rinvio = 推遲
100. previsione — previsione = 預測

— 第 7 版 —

101. Sono — 十點用 Sono（只有 l'una 用 È）
102. dorme — dormire：lui → dorme
103. si sveglia — svegliarsi：lei → si sveglia
104. B — e mezza = 30 分鐘
105. è iniziata — iniziare 用 essere，陰性 è iniziata
106. abbiamo visitato — visitare 用 avere
107. è andato — andare 用 essere：è andato
108. B — arrivare 用 essere + 複數配合
109. slitti — è possibile che + 虛擬式 slitti
110. abbia — bisogna che + 虛擬式 abbia
111. chiude — so che + 陳述式 chiude
112. B — è importante che + 虛擬式 sia

— 第 8 版 —

113. B — tornare indietro = 往回撥
114. A — 換時之夜有 25 小時
115. A — incontrare = 迎戰/對陣
116. A — 那不勒斯–羅馬在週六
117. A — 蒙塔約內是松露節
118. B — 電影節週日閉幕：chiude
119. A — 盧卡 10 月 28 日開幕：apre
120. B — 10 月 28 日是週三
121. B — 03:00 變回 02:00
122. B — «meteo oggi» 是熱搜第一
123. A — 風暴名叫 Adam
124. B — 白松露節在阿爾巴
125. C — 阿爾泰米西婭展在佛羅倫薩
126. A — DPB 於 10 月 15 日送出
127. B — DPB 數字是預測
128. B — 諸聖節今年是 11 月 1 日週日
129. B — Giulia 去盧卡漫畫節
130. A — Paolo 週日去電影節
131. B — cosplay 是 Giulia 的
132. A — 標題概括兩座城、兩個節
133. Domenica dormiamo un'ora in più. — 時間詞在前
134. La fiera è iniziata il 10 ottobre. — 主語 + essere + 分詞 + 日期
135. A che ora comincia la partita? — 疑問詞組在句首
136. Il voto slitta a mercoledì. — 主語 + 動詞 + 介詞短語
137. 週日我們多睡一個小時。 — 對照原文
138. 展覽一直開放到四月。 — resta aperta = 持續開放
139. Sabato alle 18:00 si gioca Napoli–Roma. — si gioca = 進行比賽
140. Ogni cifra deve avere una fonte. — dovere = 必須
141. b — manovra=預算法案 b
142. c — rinvio=遲於預定到達 c
143. d — miliardo=十億 d
144. a — previsione=描述未來的數字 a
145. B — tartufo = 松露
146. A — castagne arrosto 烤栗子
147. B — quanto costa? 多少錢
148. A — pagare con carta 刷卡
149. B — 美食節持續到週日
150. ✓ 範文見本版 H 區（90 詞）